

Agreement on the provision of assistance by the government of the USSR to the Central People's Government of the People's Republic of China in the development of the national economy of China.  
May 15, 1953

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Central People's Government of the People's Republic of China, guided by the principles of the Treaty of Friendship, Alliance and Mutual Assistance between the Union of Soviet Socialist Republics and the People's Republic of China of February 14, 1950, and in connection with the consent of the Government of the USSR to satisfy the request of the Government of the PRC for assistance in the development of the national economy of China, have decided to conclude the following Agreement:

#### Article 1.

The Government of the USSR will provide assistance to the Central People's Government of the People's Republic of China in the construction and reconstruction of 91 enterprises of ferrous and non-ferrous metallurgy, coal, oil and chemical industries, power plants, engineering enterprises, defense and other industries of China in accordance with Appendix 1 \*\*, namely: two metallurgical plants with a capacity of 1.2-1.5 million tons of steel per year each; eight non-ferrous metallurgy enterprises producing 30 thousand tons of tin, 15 thousand tons of aluminum, 10 thousand tons of molybdenum concentrate, 30 thousand tons of tungsten concentrate and 130 thousand tons of vanadium and titanium concentrate per year; eight coal mines and one coal plant with a total capacity of 19.9 million tons of coal per year and three coal preparation plants with a capacity of 4.5 million tons of coal per year; an oil refinery with a processing capacity of 1 million tons of crude oil per year; thirty-two machine-building plants, including: five heavy machine-building plants for the production of metallurgical, mining and oil equipment with a total capacity of 75 thousand tons and metal-cutting machines of 36 thousand tons, two auto-tractor plants for the production of 60 thousand trucks and 15 thousand tractors and one ball bearing plant producing 10 million bearings per year; sixteen power and electrical machine building plants, including the production of steam turbines and turbine generators with a total annual capacity of 360 thousand kW with a possible expansion to 600 thousand kW, as well as mercury rectifiers, dischargers, electrical and radio equipment and other electrical products; seven chemical plants, including: three chemical plants with an annual output of 180 thousand tons of nitrogen fertilizers and 15 thousand tons of synthetic rubber per year; ten thermal power plants with a total capacity of 413 thousand kW; two medical industry enterprises producing sulfa drugs, penicillin and streptomycin and one food industry enterprise.

The assistance provided for by this Agreement will be provided to the Chinese Government, along with the assistance provided under the previously concluded Soviet-Chinese agreements in the construction and reconstruction of 50 enterprises, namely:

nine enterprises of ferrous and non-ferrous metallurgy, nine coal mines and one open-pit mine, thirteen machine-building plants, an automobile plant, four chemical plants, eleven power plants and two light industry enterprises.

Commissioning in the period 1953-1959 of the above 141 enterprises, in the construction and reconstruction of which the Soviet Union will assist China both under this and previously concluded agreements on the supply of equipment for complete enterprises, will enable the Chinese Government to create new production facilities for the production of basic types of industrial products per year in the following sizes:

in the metallurgical industry - steel 5.2-5.8 million tons, aluminum 30 thousand tons, tin 30 thousand tons, ferroalloys 44.5 thousand tons, molybdenum and tungsten concentrates 40 thousand tons and vanadium and titanium concentrates 130 thousands; in the fuel and energy industry - coal 32 million tons, oil 1 million in (refining) and electricity 7 billion kWh (1.5 million kW), in the machine-building industry - metallurgical, mining and oil equipment 75 thousand tons, metal-cutting machines 46 thousand tons and ball bearings 10 million pieces; in the field of power engineering - power equipment (steam turbines, steam boilers, turbine generators and other equipment) for the annual construction and expansion of power plants with a total capacity of up to 600 thousand kW, in the field of automotive engineering - 90 thousand trucks and 15 thousand tractors; in the chemical industry - nitrogen fertilizers up to 280 thousand tons, synthetic rubber 15 thousand tons, synthetic dyes and semi-finished products 50 thousand tons, calcium carbide 60 thousand tons and caustic soda 10 thousand tons.

#### Article 2.

Assistance in the construction and reconstruction of the enterprises provided for in Appendix 1 will be carried out through the implementation of design work by Soviet organizations, the supply of equipment and technical assistance during the construction process, as well as the training of national personnel for these enterprises and the transfer of licenses and technical documentation for organizing the production of products at the specified enterprises.

#### Article 3

Soviet organizations will design the enterprises provided for in Appendix 1 according to the specialization established in the USSR, based on the latest achievements of science and technology. These enterprises will work in cooperation with existing Chinese enterprises, where the Chinese Government organizes the production of a part of semi-finished products, products and materials of a component and auxiliary nature. The list of such semi-finished products, products and materials, their technical characteristics, as well as recommendations for setting up their production, Soviet organizations will transfer to Chinese organizations when approving design assignments for the enterprises listed in Appendix 1.

The Soviet Side will render assistance to the Chinese Side in the creation of Chinese organizations for the design of industrial enterprises and in the implementation by these organizations of 20-30% of the design work on technical designs and working drawings for the enterprises specified in Appendix 1. For these purposes, as well as to assist the Chinese side in training national personnel in industrial design and transferring advanced technical experience to China, the Soviet side sends up to 200 Soviet specialists to China.

#### Article 4.

The Soviet Party will supply for the enterprises specified in Appendix 1 equipment in the amount of 50-70% of the cost of the equipment provided for in the technical projects; the rest of the equipment will be manufactured by the Chinese industry, for which the Soviet organizations, if necessary, will send their specialists to China to give advice on the organization of the production of this equipment, and will also transfer technical documentation to the Chinese organizations in the amount and on time according to the additional agreement of the Parties.

#### Article 5.

The cost to be delivered from the USSR under this Agreement in 1954-1959 equipment and design work carried out by Soviet organizations during the specified period, taking into account the provisions of Articles 3 and 4, will amount to about 3-3.5 billion rubles.

#### Article 6.

The Chinese side will provide the Soviet organizations with the initial data necessary for the design of the enterprises specified in Appendix 1. Soviet specialists will provide advice on the selection of sites for the construction of enterprises and provide technical assistance in drawing up design assignments.

#### Article 7.

The construction of the enterprises listed in Appendix 1 will be carried out by the forces and means of the Chinese Side, and the Soviet Side, in addition to carrying out the design work and supply of equipment specified in Articles 3 and 4, will provide Chinese organizations with technical assistance in the construction of these enterprises by sending Soviet specialists to China. in quantities by agreement of the Parties, for the implementation of field supervision over construction and for giving advice on construction, as well as for installation supervision, adjustment and commissioning of enterprises.

#### Article 8

The Soviet Party will transfer to the Chinese Party free of charge licenses for the right to manufacture products envisaged for serial production at the enterprises listed in Appendix 1, and will also transfer, in the amount and on time by agreement of the Parties, product drawings and other technical documentation necessary for organizing the production of these products. , with payment only of the actual costs associated with the manufacture and transfer of this technical documentation.

#### Article 9.

The Soviet Side will assist the Chinese Side in training national personnel for the enterprises provided for in this Agreement and, for this purpose, will accept Chinese workers and engineers and technicians to undergo production and technical practice at the relevant enterprises in the USSR in specialties, in quantity and for a period as agreed by the Parties. This means that annually up to one thousand Chinese workers and engineering and technical workers will undergo practical training in the USSR.

#### Article 10.

The Soviet Side agrees to provide assistance to the Chinese Side in studying the available data on the reserves of non-ferrous metal ores necessary to resolve issues related to the design of the enterprises listed in Appendix 2 \*\*\*, and will also assist in the design of these enterprises.

#### Article 11.

In order to assist in organizing the production of coke-chemical and crushing and grinding equipment, mine electric locomotives, electric furnaces, as well as metallurgical and other cranes at existing Chinese enterprises, the Soviet Party agrees to transfer to the Chinese Party the technical documentation and give appropriate consultations, to the extent by agreement of the Parties, on issues related to the production of these equipment and machines.

## Article 12.

In addition to performing the design work mentioned above, supplying equipment and providing other types of technical assistance to China, the Soviet Government agrees that Soviet organizations:

- a) sent Soviet specialists to China to conduct an examination of the available materials and to assist the Chinese Government in drawing up plans for design and survey work to solve the problem of the integrated use of water and energy resources of the Yellow and Han Shui rivers;
- b) sent four groups of Soviet specialists to China to assist the Chinese Government in drawing up long-term plans for electrification, the development of ferrous and non-ferrous metallurgy, the machine-building industry and shipbuilding;
- c) sent to China, in addition to the previously sent geologists, 50 geologists for a period of up to two years to assist in organizing a geological service, in carrying out geological exploration and in industrial training of Chinese geologists;
- d) gave appropriate advice on the choice of types of trailed agricultural machines and handed over technical documentation for organizing the production of these machines at Chinese enterprises;
- e) carried out an examination of the project for the construction of a bridge over the Yangtze River carried out by Chinese organizations;
- f) held in 1953-1954. aerial photography of forests in Inner Mongolia, Northeast and Southwest China with a total area of about 20 million hectares using Soviet technical means.

The specialists mentioned in paragraphs "a", "b" and "c" are sent to China on the terms of the Soviet-Chinese Agreement of March 27, 1950 \*\*\*\*.

The Central People's Government of the People's Republic of China will pay for the equipment supplied and technical assistance provided under this Agreement, as well as under previously concluded agreements providing for the supply of equipment for turnover of complete enterprises by deliveries to the USSR in the period 1954-1959. the following goods: tungsten concentrate, tin, molybdenum concentrate, antimony, natural rubber, sheep wool, jute, rice, pork and tobacco in quantities according to Appendix 3 \*\*\*\*\*.

By agreement of the Parties, payment for equipment and technical assistance may be partially made in foreign freely convertible currency.

## Article 14.

Soviet and Chinese organizations will conclude contracts between themselves, which will establish the volume, prices, terms and other conditions for the implementation of design work, the supply of equipment, the dispatch of Soviet specialists to China and the provision of other services of the Soviet Party, as well as the quantities, prices and other conditions for the supply of Chinese goods provided for in this Agreement.

## Article 15

Licenses, technical documentation and information transferred to the People's Republic of China in connection with this Agreement will be used for the production of the relevant products within the People's Republic of China and cannot be transferred to other countries, as well as to foreign individuals and legal entities.

To this end, the Central People's Government of the People's Republic of China will ensure, in particular, the proper storage of the specified technical documentation and information.

This Agreement shall enter into force on the day of its signing. Done in Moscow on May 15, 1953 in duplicate, each in the Russian and Chinese languages, both texts being equally authentic.

\* Not published.

\*\* Not published.

\*\*\* Not published.

\*\*\*\* Not published.

\*\*\*\*\* Not published.